

ITEGEKO N° 027/2025 RYO KU WA 03/10/2025 RIHINDURA ITEGEKO N°44 BIS/2011 RYO KU WA 26/11/2011 RIGENA SITATI Y'ABASHINJACYAHA N'ABANDI BAKOZI BO MU BUSHINJACYAHA BUKURU <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo</u> ya mberere: Ishyirwaho ry'umushinjacyaha ku rwego rwisumbuye n'umushinjacyaha ku rwego rw'ibanze <u>Ingingo ya 2:</u> Irahira ry'abashinjacyaha <u>Ingingo ya 3:</u> Ingingo y'ururimi <u>Ingingo ya 4:</u> Gutangira gukurikizwa	LAW N° 027/2025 OF 03/10/2025 AMENDING LAW N° 44 BIS/2011 OF 26/11/2011 GOVERNING THE STATUTE OF PROSECUTORS AND OTHER STAFF OF THE NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment of a prosecutor at intermediate level and a prosecutor at primary level <u>Article 2:</u> Oath-taking by prosecutors <u>Article 3:</u> Language provision <u>Article 4:</u> Entry into force	LOI N° 027/2025 DU 03/10/2025 MODIFIANT LA LOI N° 44 BIS/2011 DU 26/11/2011 PORTANT STATUT DES OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE ET DES AUTRES MEMBRES DU PERSONNEL DE L'ORGANE NATIONAL DE POURSUITE JUDICIAIRE <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>Article premier :</u> Nomination d'un procureur au niveau de grande instance et d'un procureur au niveau de base <u>Article 2 :</u> Prestation de serment des procureurs <u>Article 3 :</u> Disposition linguistique <u>Article 4 :</u> Entrée en vigueur
--	---	---

ITEGEKO N° 027/2025 RYO KU WA 03/10/2025 RIHINDURA ITEGEKO N°44 BIS/2011 RYO KU WA 26/11/2011 RIGENA SITATI Y'ABASHINJACYAHA N'ABANDI BAKOZI BO MU BUSHINJACYAHA BUKURU Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RITANGAZWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA INTEKO ISHINGA AMATEGEKO: Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo ku wa 16 Nzeri 2025; Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 64 n'iya 144; Isubiye ku Itegeko n° 44 <i>bis</i>/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha	LAW N° 027/2025 OF 03/10/2025 AMENDING LAW N° 44 BIS/2011 OF 26/11/2011 GOVERNING THE STATUTE OF PROSECUTORS AND OTHER STAFF OF THE NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY We, KAGAME Paul, President of the Republic; THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA THE PARLIAMENT: The Chamber of Deputies, in its sitting of 16 September 2025; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda, especially in Articles 64 and 144; Having reviewed Law n° 44 <i>bis</i>/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National	LOI N° 027/2025 DU 03/10/2025 MODIFIANT LA LOI N° 44 BIS/2011 DU 26/11/2011 PORTANT STATUT DES OFFICIERS DE POURSUITE JUDICIAIRE ET DES AUTRES MEMBRES DU PERSONNEL DE L'ORGANE NATIONAL DE POURSUITE JUDICIAIRE Nous, KAGAME Paul, Président de la République ; LE PARLEMENT A ADOPTÉ ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIÉE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA LE PARLEMENT : La Chambre des Députés, en sa séance du 16 septembre 2025 ; Vu la Constitution de la République du Rwanda, spécialement en ses articles 64 et 144; Revu la Loi n° 44 <i>bis</i>/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de
--	---	--

Bukuru nk’uko ryahinduwe, mu ngingo zaryo, iya 13 n’iya 18; YEMEJE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho ry’umushinjacyaha ku rwego rwisumbuye n’iry’umushinjacyaha ku rwego rw’ibanze Ingingo ya 13 y’Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y’abashinjacyaha n’abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru ihinduwe ku buryo bukurikira: « (1) Kugira ngo umuntu ashwirwe mu mwanya w’umushinjacyaha ku rwego rwisumbuye cyangwa uw’umushinjacyaha ku rwego rw’ibanze cyangwa mu rwego rujyanye n’uwo mwanya abisaba mu nyandiko Perezida w’Inama Nkuru y’Ubushinjacyaha. (2) Inama Nkuru y’Ubushinjacyaha ikoresha ipiganwa kugira ngo yuzuze imyanya itarimo abashinjacyaha.	Public Prosecution Authority as amended, in Articles 13 and 18; ADOPTS: <u>Article One:</u> Appointment of a prosecutor at intermediate level and a prosecutor at primary level Article 13 of Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority is amended as follows: “ (1) For a person to be appointed as prosecutor at the intermediate level or as prosecutor at the primary level or appointed to an equivalent rank, he or she submits a written application to that effect to the President of the High Council of the National Public Prosecution Authority. (2) The High Council of the National Public Prosecution Authority organises competition to fill vacant prosecutorial positions.	l’Organe National de Poursuite Judiciaire telle que modifiée, en ses articles 13 et 18 ; ADOpte : <u>Article premier :</u> Nomination d’un procureur au niveau de grande instance et d’un procureur au niveau de base L’article 13 de la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l’Organe National de Poursuite Judiciaire est modifié comme suit : « (1) Pour être nommé procureur au niveau de grande instance ou procureur au niveau de base ou nommé à un rang équivalent, l’intéressé en fait la demande écrite au Président du Conseil Supérieur de l’Organe National de Poursuite Judiciaire. (2) Le Conseil Supérieur de l’Organe National de Poursuite Judiciaire organise un concours pour pourvoir aux postes de procureur vacants.
--	---	---

(3) Iteka rya Minisitiri ufite ubutabera mu nshingano rishyiraho umushinjacyaha ku rwego rwisumbuye n'umushinjacyaha ku rwego rw'ibanze nyuma yo kwemezwa n'Inama Nkuru y'Ubushinjacyaha. » <u>Ingingo ya 2: Irahira ry'abashinjacyaha</u> Ingingo ya 18 y'Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru ihinduwe ku buryo bukurikira: « (1) Mbere yo gutangira imirimo, umushinjacyaha arahira indahiro iteganywa n'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda. (2) Umushinjacyaha Mukuru n'Umushinjacyaha Mukuru Wungirije barahirira mu ruhame imbere ya Perezida wa Repubulika. (3) Abashinjacyaha ku rwego rw'Igihugu n'abashinjacyaha bayobora ubushinjacyaha ku rwego rwisumbuye barahirira mu ruhame	(3) An Order of the Minister in charge of justice appoints a prosecutor at the intermediate level and a prosecutor at the primary level after being approved by the High Council of the National Public Prosecution Authority.” <u>Article 2: Oath-taking by prosecutors</u> Article 18 of Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority is amended as follows: “ (1) Before assuming office, a prosecutor takes the oath provided for by the Constitution of the Republic of Rwanda. (2) The Prosecutor General and the Deputy Prosecutor General take the oath publicly before the President of the Republic. (3) National prosecutors and chief prosecutors at the intermediate level take the oath publicly before the Prime Minister.	(3) Un arrêté du Ministre ayant la justice dans ses attributions porte nomination d'un procureur au niveau de grande instance et un procureur au niveau de base après leur approbation par le Conseil supérieur de l'Organe National de Poursuite Judiciaire ». <u>Article 2 : Prestation de serment des procureurs</u> L'article 18 de la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire est modifié comme suit : « (1) Avant d'entrer en fonction, un procureur prête le serment prévu par la Constitution de la République du Rwanda. (2) Le Procureur Général et le Procureur Général Adjoint prêtent serment publiquement devant le Président de la République. (3) Les procureurs nationaux et les procureurs en chef au niveau de grande instance prêtent serment publiquement devant le Premier Ministre.
---	---	--

imbere ya Minisitiri w'Intebe. (4) Abandi bashinjacyaha barahirira mu ruhame imbere ya Minisitiri ufite ubutabera mu nshingano. (5) Inyandiko ikubiyemo indahiro ishyirwaho umukono n'urahiye n'uwakiriye indahiro. » <u>Ingingo ya 3: Ingingo y'ururimi</u> Iri tegeko ryateguwe, risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda. <u>Ingingo ya 4: Gutangira gukurikizwa</u> Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	(4) Other prosecutors take the oath publicly before the Minister in charge of justice. (5) The document comprising the oath is jointly signed by the person taking the oath and the person administering the oath.” <u>Article 3: Language provision</u> This Law was drafted, considered and adopted in Ikinyarwanda. <u>Article 4: Entry into force</u> This Law comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	(4) Les autres procureurs prêtent serment publiquement devant le Ministre ayant la justice dans ses attributions. (5) L'acte de serment est cosigné par la personne qui prête serment et la personne qui reçoit le serment ». <u>Article 3 : Disposition linguistique</u> La présente loi a été initiée, examinée et adoptée en Ikinyarwanda. <u>Article 4 : Entrée en vigueur</u> La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
---	---	---

Kigali, 03/10/2025

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika
President of the Republic
Président de la République

(sé)

Dr NSENGIYUMVA Justin
Minisitiri w’Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux